

Miedo

Yo no quiero que a mi niña
golondrina me la vuelvan;
se hunde volando en el Cielo
y no baja hasta mi estera;
en el alero hace el nido
y mis manos no la peinan.
Yo no quiero que a mi niña
golondrina me la vuelvan.

Yo no quiero que a mi niña
la vayan a hacer princesa,
Con zapatitos de oro
¿cómo juega en las praderas?
Y cuando llegue la noche
a mi lado no se acuesta...
Yo no quiero que a mi niña
la vayan a hacer princesa.

Y menos quiero que un día
me la vayan a hacer reina.
La subirían al trono
a donde mis pies no llegan.
Cuando viniese la noche
yo no podría mecerla...
¡Yo no quiero que a mi niña
me la vayan a hacer reina!

je ne veux pas que ma fille
on me la ransforme en hirondelle
qu'elle s'envole au fond des cieux
et ne redescende pas jusqu'à ma natte*
qu'elle fasse son nid sous l'auvent
et que mes mains ne la coiffe plus.
Je ne veux pas que ma fille
on me la transfome en hirondelle

je ne veux pas que ma fille
on en fasse une princesse,
avec des petits souliers d'or
Comment jouerait-elle dans les prés ?
et qu'à la nuit venue
elle ne se couche pas à côté de moi...
je ne veux pas que ma fille
on en fasse une princesse.

Et je veux encore moins qu'un beau jour
on en fasse une reine
qu'on la hisse sur un trône
où mes pieds ne parviendraient pas.
Lorsque la nuit viendrait
je ne pourrais pas la bercer...
Je ne veux pas que ma fille
on en fasse une reine !

*natte de joncs ou de paille, sur laquelle on dort,
notamment les amérindiens.